

DIRIS A40/A41

2 Outputs 0/4 - 20 mA

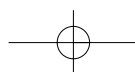
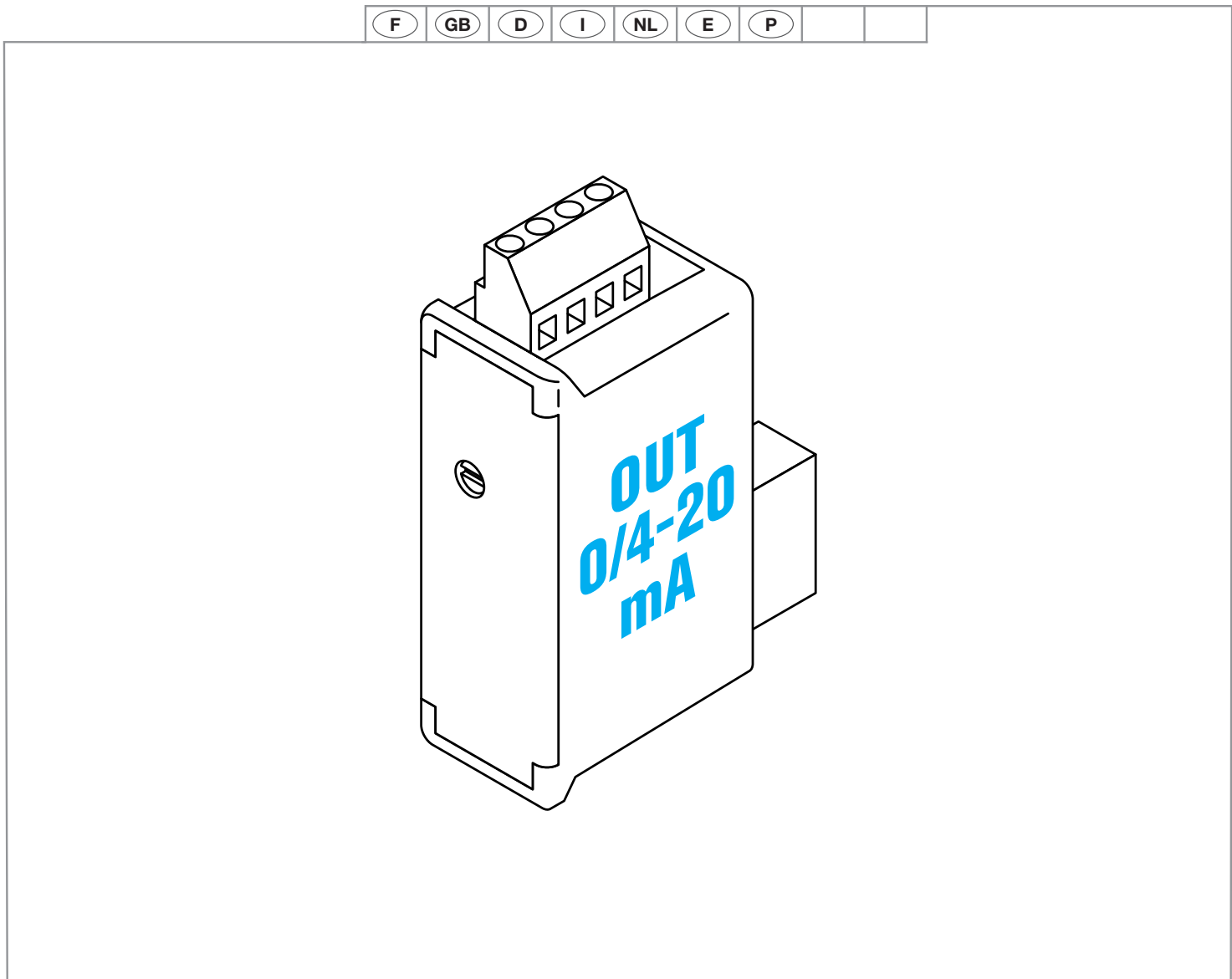
Notice d'utilisation

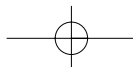
Operating instructions - Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso - Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de servicio - Manual de instruções

F GB D I NL E P





Sommaire

OPÉRATIONS PRÉALABLES	4
PRÉSENTATION	5
INSTALLATION	6
PROGRAMMATION	8
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	19



Contents

PRELIMINARY OPERATIONS	4
PRESENTATION	5
INSTALLATION	6
PROGRAMMING	8
TECHNICAL CHARACTERISTICS	19



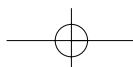
Inhaltsverzeichnis

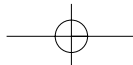
VORAUSGEHENDE KONTROLLEN	4
PRODUKTDARSTELLUNG	5
INSTALLATION	6
KONFIGURATION	8
TECHNISCHE DATEN	19



Sommario

OPERAZIONI PRELIMINARI	4
PRESENTAZIONE	5
INSTALLAZIONE	6
PROGRAMMAZIONE	8
CARATTERISTICHE TECNICHE	19





NL

Inhoud

VOORAFGAANDE HANDELINGEN	4
PRESENTATIE	5
INSTALLERING	6
PROGRAMMERING	8
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	19

E

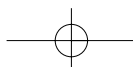
Índice

OPERACIONES PREVIAS	4
PRESENTACIÓN	5
INSTALACIÓN	6
PROGRAMACIÓN	8
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	19

P

Índice

OPERAÇÕES PRELIMINARES	4
APRESENTAÇÃO	5
INSTALAÇÃO	6
PROGRAMAÇÃO	8
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	19



DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA**OPÉRATIONS PRÉALABLES**

PRELIMINARY OPERATIONS - VORAUSGEHENDE KONTROLLEN -

OPERAZIONI PRELIMINARI - VOORAGAANDE HANDELINGEN -

OPERACIONES PREVIAS - OPERAÇÕES PRELIMINARES

F

Au moment de la réception du colis contenant le **DIRIS A40/A41**, il est nécessaire de vérifier les points suivants:

- l'état de l'emballage,
- le produit n'a pas eu de dommage pendant le transport,
- la référence de l'appareil est conforme à votre commande,
- l'emballage comprend le produit,
- une notice d'utilisation.

NL

Bij ontvangst van de doos met de **DIRIS A40/A41** moeten de volgende punten gecontroleerd worden:

- de staat van de verpakking;
- of het product geen schade heeft geleden tijdens het transport;
- of de referentie van het toestel overeenkomt met de bestelling;
- de verpakking bevat een product;
- of de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

GB

Check the following points as soon as you receive the **DIRIS A40/A41** package:

- the packing is in good condition,
- the product has not been damaged during transit,
- the product reference number conforms to your order,
- the package contains the product,
- the operating instructions.

E

Al recibir el paquete que contiene el **DIRIS A40/A41**, será necesario verificar los aspectos siguientes:

- estado del embalaje;
- que el producto no se haya dañado durante el transporte;
- que la referencia del Aparato esté conforme con su pedido;
- el embalaje incluye el producto;
- el manual de utilización.

D

Bei Empfang des Gerätes **DIRIS A40/A41** muß folgendes überprüft werden:

- Zustand der Verpackung,
- Sind Transportschäden zu melden?
- Entspricht der Packungsinhalt Ihrer Bestellung,
- Die Verpackung enthält das Produkt,
- Eine Bedienungsanleitung ist beigelegt.

P

Na altura da recepção da encomenda do **DIRIS A40/A41**, é necessário verificar os seguintes pontos:

- o estado da embalagem;
- se o produto não foi danificado durante o transporte;
- se a referência do Aparelho está acordo com a sua encomenda;
- dentro da embalagem encontrase realmente o produto;
- se existe um manual de utilização.

I

Al momento del ricevimento della scatola contenente il **DIRIS A40/A41**, è necessario verificare i seguenti punti:

- lo stato dell'imballo;
- la presenza di danneggiamenti o rotture dovuti al trasporto;
- se il numero di riferimento dell'apparecchio è conforme a quello della richiesta;
- l'imballaggio comprende il prodotto;
- la presenza del libretto di istruzione originale.

DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA**PRÉSENTATION**

PRESENTATION - PRODUKTDARSTELLUNG - PRESENTAZIONE -
PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

F

Ce module met à disposition 2 sorties analogiques 0/4 - 20 mA entièrement configurables (seuil à 0 ou 4 mA et seuil à 20 mA) sur I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF^{LC} et F. On peut également utiliser la sortie alimentation en utilisant la fonction 30 V.

On peut avoir au maximum 2 modules, soit 4 sorties analogiques sur un même **DIRIS A40/A41**.

NL

Deze module biedt 2 analoge geheel configureerbare uitgangen 0/4 - 20 mA (drempel op 0 of 4 mA en drempel op 20 mA) op I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF^{LC} en F. Men kan ook de voedingsuitgang gebruiken met de 30 V functie.

Men kan maximaal 2 modules hebben, of wel 4 analoge uitgangen op een zelfde **DIRIS A40/A41**.

GB

This module provides 2 entirely configurable 0/4-20 mA analog outputs (threshold at 0 or 4 mA and threshold at 20 mA) on I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF^{LC} and F. The power supply output can also be used using the 30 V function.

Up to a maximum of 2 modules, that is 4 analog outputs installed on one **DIRIS A40/A41**.

E

Este módulo pone a disposición 2 salidas analógicas 0/4 - 20 mA totalmente configurables (umbral a 0 o 4 mA y umbral a 20 mA) en I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF^{LC} y F. También se puede utilizar la salida de alimentación con la función 30 V.

Se puede disponer de 2 módulos como máximo, ya sea 4 salidas analógicas en un mismo **DIRIS A40/A41**.

D

Dieses Modul bietet 2 vollständig konfigurierbare Analogausgänge (0/4-20 mA, mit Schwelle bei 0 oder 4 mA und Schwelle bei 20 mA) auf I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF^{LC} und F. Der Versorgungsausgang kann auch unter Verwendung der 30-V-Funktion genutzt werden.

Möglich sind maximal 2 Module und somit 4 Analogausgänge an ein und demselben **DIRIS A40/A41**.

P

Este módulo coloca à sua disposição 2 saídas analógicas 0/4 - 20 mA inteiramente configuráveis (limite a 0 ou 4 mA e limite a 20 mA) em I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF^{LC} e F. Podemos igualmente utilizar a saída alimentação utilizando a função 30 V.

É possível termos no máximo 2 módulos, ou seja 4 saídas analógicas num mesmo **DIRIS A40/A41**.

I

Questo modulo mette a disposizione 2 uscite analogiche 0/4 - 20 mA interamente configurabili (soglia a 0 o 4 mA e soglia a 20 mA) su I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF^{LC} e F. Si può anche usare l'uscita dell'alimentazione utilizzando la funzione 30 V.

Si possono avere al massimo 2 moduli, ossia 4 uscite analogiche su uno stesso **DIRIS A40/A41**.

DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA**INSTALLATION**

INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLAZIONE -
 INSTALLERING - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO

RACCORDEMENT

- GB** Connection
- D** Anschluß
- I** Collegamento
- NL** Aansluiting
- E** Parte trasera
- P** Ligaçãõ

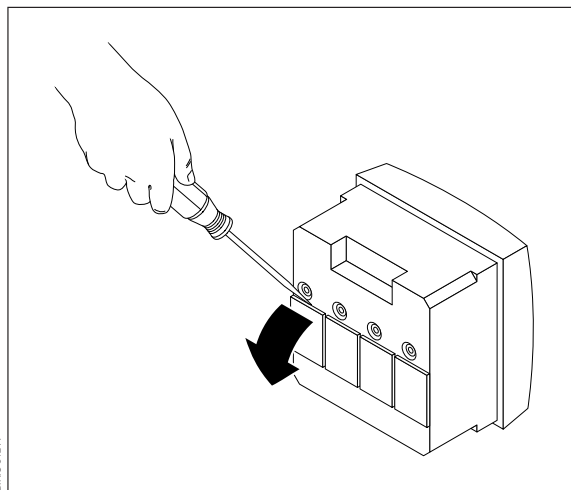


Le DIRISA40/A41 doit être hors tension.

*This DIRIS A40/A41 must be switched off.
 Der DIRIS A40/A41 darf nicht unter Spannung stehen.*

*Il DIRIS A40/A41 deve essere fuori tensione.
 De DIRIS A40/A41 moet zonder spanning staan.
 El DIRIS A40/A41 deberá estar desconectado.
 O DIRIS A40/A41 deve ficar desligado.*

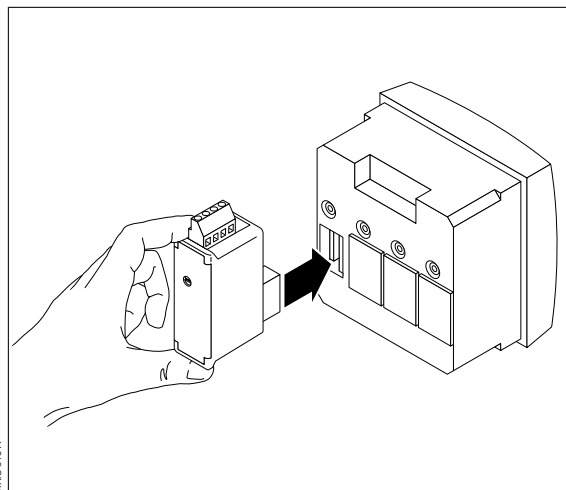
①



DIRIS 342 A

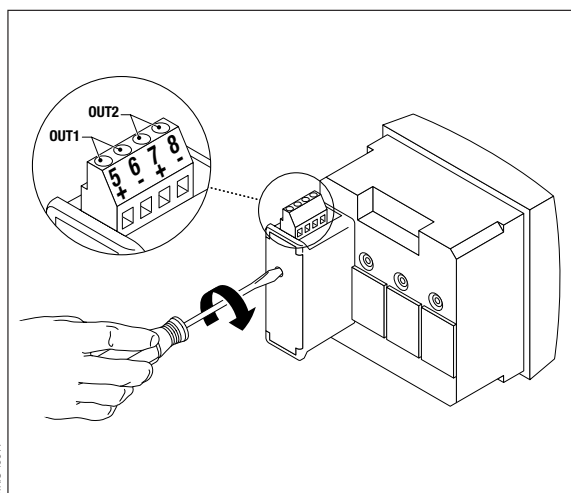
②

Fixer le module - Fix the module - Befestigen Sie das Modu - Fissare il modulo - Bevestig de module - Fije el módulo - Fixe o módulo



DIRIS 343 A

③



DIRIS 435 A

DIRIS A40/A41 - 2 Output 0/4 - 20 mA

INSTALLATION

RACCORDEMENT

- Ⓒ GB Connection
- Ⓓ D Anschluß
- Ⓘ I Collegamento
- Ⓝ NL Aansluiting
- Ⓔ E Parte trasera
- Ⓟ P Ligação

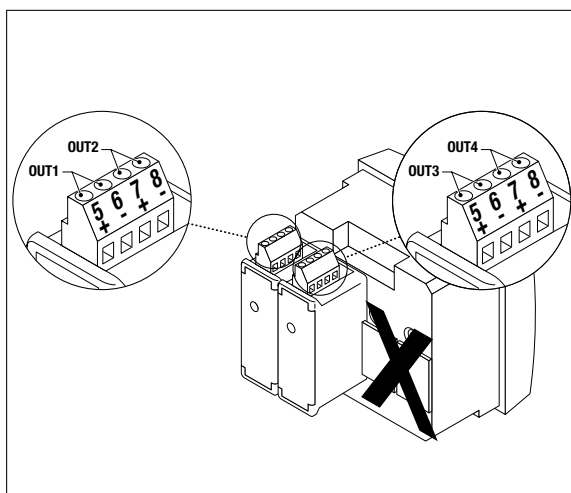


Le DIRISA40/A41 doit être hors tension.

*This DIRIS A40/A41 must be switched off.
Der DIRIS A40/A41 darf nicht unter Spannung stehen.*

*Il DIRIS A40/A41 deve essere fuori tensione.
De DIRIS A40/A41 moet zonder spanning staan.
El DIRIS A40/A41 deberá estar desconectado.
O DIRIS A40/A41 deve ficar desligado.*

④



Lors de l'utilisation de quatre sorties, l'installation des deux modules doit se faire sur les deux emplacements de gauche comme indiqué.

When using the four outputs, the two modules must be installed in the two left-hand positions as shown.

Bei der Verwendung von vier Ausgängen muss die Installation der zwei Module wie angegeben an den zwei linken Plätzen erfolgen.

Al momento dell'utilizzazione delle quattro uscite, l'installazione dei due moduli deve farsi sui due spazi di sinistra come indicato.

Bij het gebruik van vier uitgangen, moet de installatie van de twee modules gebeuren op de twee linker plaatsen, zoals aangegeven.

Al utilizar las cuatro salidas, la instalación de los dos módulos se hará en los dos emplazamientos de la izquierda como se indica.

Durante a utilização das quatro saídas, a instalação dos dois módulos devem fazer-se nas duas localizações da esquerda como indicado.

⑤

Raccorder le bornier en respectant les indications. Remettre sous tension

Follow indications when connecting the terminal. Switch on voltage supply.

Für den Anschluß der Klemmleiste beachten Sie die entsprechenden Hinweise. Wieder einschalten.

Raccordare i morsetti rispettando le indicazioni. Alimentare il DIRIS A40/A41.

De klemmenstrook aansluiten zoals aangegeven. Terug spanning geven.

Conexionar respetando las indicaciones. Poner en tensión

Ligar o terminal de bornes respetando as indicações. Colocar sob tensão novamente.

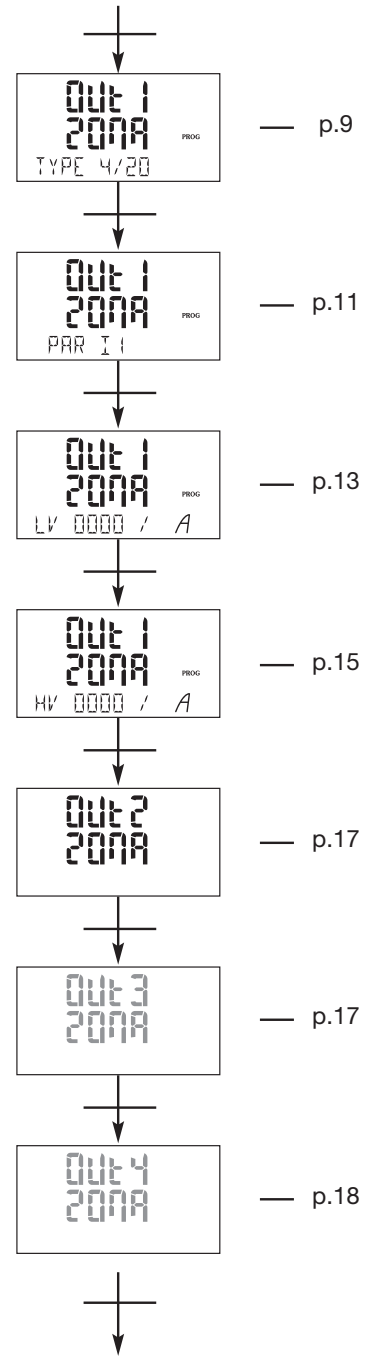
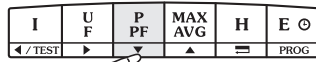
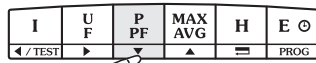
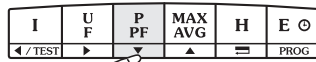
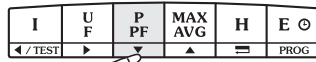
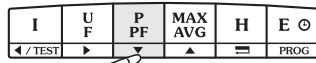
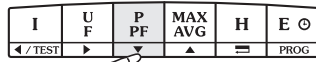
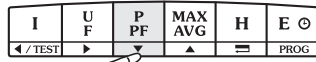
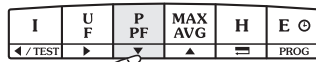
DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA

PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE -
 PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

*Previous menu - Vorhergehendes Menü - Menu precedente -
 Menu voorgaand - Menú anterior - Menu precedente*

Menu précédent

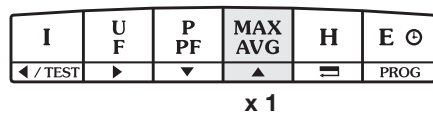


Menu suivant

*Following menu - Nachfolgender Menü - Menu seguire -
 Menu volgend - Menú siguiente - Menu seguir*

TYPE DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1 - Exemple: TYPE = 0/20 mA

- (GB)** N°1 analog output type
Example: TYPE = 0/20 mA
- (D)** Art des Analogausgangs Nr. 1
Beispiel: TYPE = 0/20 mA
- (I)** Tipo di uscita analogica n° 1
Esempio: TYPE = 0/20 mA
- (NL)** Type van de analoge uitgang n° 1
Voorbeeld: TYPE = 0/20 mA
- (E)** Tipo de la salida analógica n° 1
Ejemplo: TYPE = 0/20 mA
- (P)** Tipo da saída analógica n° 1
Exemplo: TYPE = 0/20 mA



DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA

PROGRAMMATION

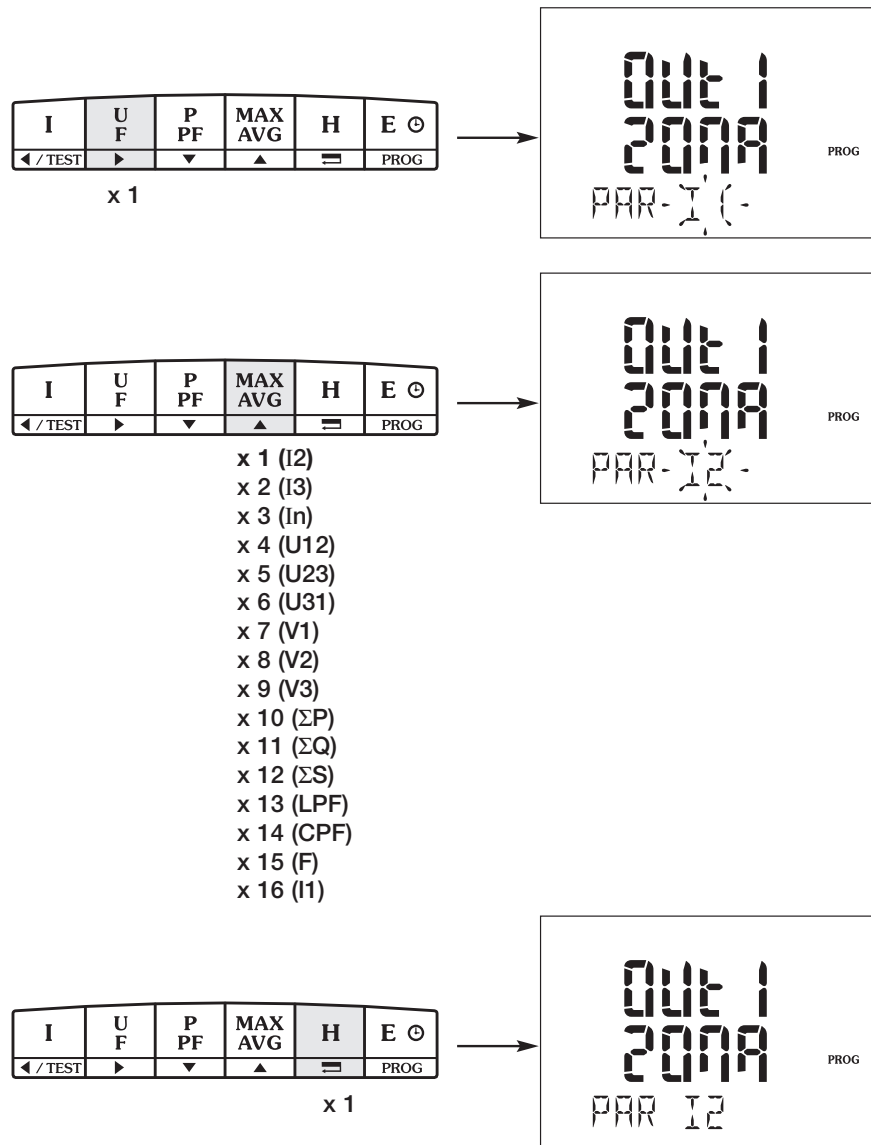
PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE -
PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

L'AFFECTATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1 - Exemple: PAR = I2

- Ⓒ **GB** N° 1 analog output allocation
Example: PAR = I2
- Ⓒ **D** Verwendung des Analogausgangs Nr. 1
Beispiel: PAR = I2
- Ⓒ **I** Assegnazione dell'uscita analogica n° 1
Esempio: PAR = I2
- Ⓒ **NL** Toewijzing van de analoge uitgang n° 1
Voorbeeld: PAR = I2
- Ⓒ **E** Atribución de la salida analógica n° 1
Ejemplo: PAR = I2
- Ⓒ **P** Afectação da saída analógica n° 1
Exemplo: PAR = I2

DIRIS A40/A41 - 2 Output 0/4 - 20 mA
PROGRAMMATION

L'AFFECTATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1



DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA

PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE -
PROGRAMMIERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 0 OU 4 MA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1

Exemple: LV = 1000 kA

Nota:

- Pour le facteur de puissance $PF = 0 = 0$ en programmation; $PF = 0,5 = 500$ en programmation; $PF = 1 = 1000$ en programmation.
- Pour la fréquence, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ en programmation, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ en programmation.
- Pour ΣP , ΣQ et ΣS le seuil bas (LV) correspond à la valeur négative (exemple: -1000 kW).

- (GB) Programming of the n°1 analog output at 0 to 4 mA
Example: LV = 1000 kA

NB:

- For the power factor $PF = 0 = 0$ in programming; $PF = 0,5 = 500$ in programming; $PF = 1 = 1000$ in programming.
- For the frequency $F = 40 \text{ Hz} = 400$ in programming, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ in programming.
- For ΣP , ΣQ and ΣS the lower threshold (LV) corresponds to the negative value (example: -1000 kW).

- (D) Programmierung des Wertes des Analogausgangs Nr. 1 bei 0 oder 4 mA
Beispiel: LV = 1000 kA

Anmerkung:

- Für den Leistungsfaktor $LF = 0 = 0$ in der Konfiguration; $PF = 0,5 = 500$ in der Konfiguration; $PF = 1 = 1000$ in der Konfiguration.
- Für die Frequenz, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ in der Konfiguration, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ in der Konfiguration.
- Für ΣP , ΣQ und ΣS kann die obere Schwelle (HV) dem positiven Wert entsprechen (zum Beispiel: + 1000 kW).

- (I) Programmazione del valore a 0 oppure 4 mA dell'uscita analogica N° 1
Esempio: LV = 1000 kA

Nota:

- Per il fattore di potenza $PF = 0 = 0$ in programmazione; $PF = 0,5 = 500$ in programmazione; $PF = 1 = 1000$ in programmazione.
- Per la frequenza, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ in programmazione, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ in programmazione.
- Per ΣP , ΣQ e ΣS la soglia alta (HV) può corrispondere al valore positivo (esempio: + 1000 kW).

- (NL) Programmering van de waarde op 0 of 4 mA van de analoge uitgang N° 1
Voorbeeld: LV = 1000 kA

NB:

- Vermogensfactor $PF = 0 = 0$ bij het programmeren; $PF = 0,5 = 500$ bij het programmeren; $PF = 1 = 1000$ bij het programmeren.
- Frequentie, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ bij het programmeren, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ Hz bij het programmeren.
- Voor ΣP , ΣQ en ΣS kan de hoge drempel (HV) overeenkomen met de positieve waarde (voorbeeld: + 1000 kW).

- (E) Programación del valor a 0 o 4 mA de la salida analógica N° 1
Ejemplo: LV = 1000 kA

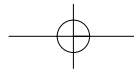
Nota:

- Para el factor de potencia $PF = 0 = 0$ en programación; $PF = 0,5 = 500$ en programación; $PF = 1 = 1000$ en programación.
- Para la frecuencia, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ en programación, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ en programación.
- Para ΣP , ΣQ y ΣS el umbral superior (LV) puede corresponder al valor positivo (ejemplo: -1000 kW).

- (P) Programação do valor a 0 ou 4 mA da saída analógica N° 1
Exemplo: Lt = 10 kA

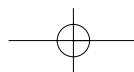
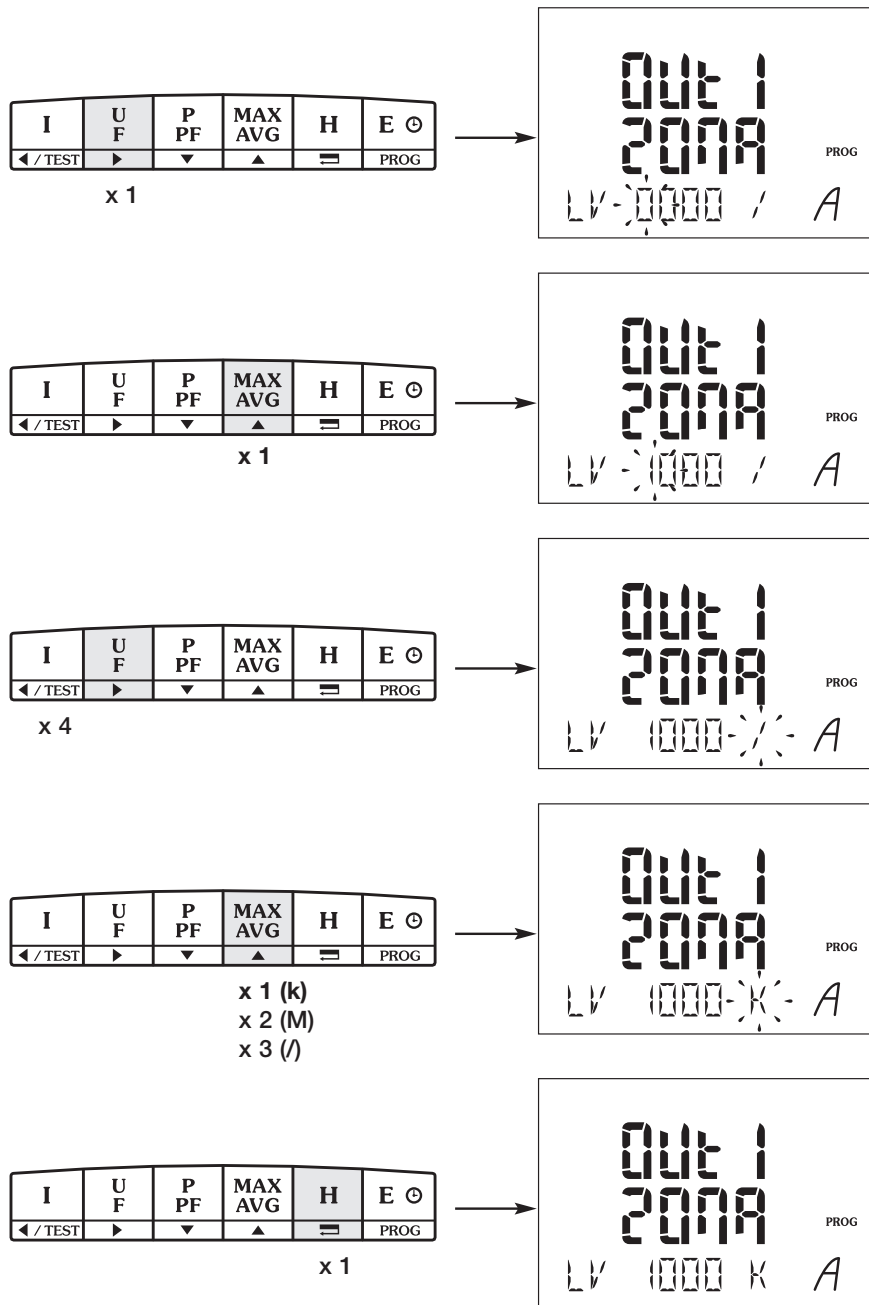
Nota:

- Para o factor de potência $PF = 0 = 0$ em programação; $PF = 0,5 = 500$ em programação; $PF = 1 = 1000$ em programação.
- Para a frequência, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ em programação, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ em programação.
- Para ΣP , ΣQ e ΣS o limite alto (HV) pode corresponder ao valor positivo (exemplo: + 1000 kW).



DIRIS A40/A41 - 2 Output 0/4 - 20 mA
PROGRAMMATION

PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 0 OU 4 MA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1



DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA

PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE -
PROGRAMMIERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 20 MA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1

Exemple: HV = 2000 kA

Nota:

- Pour le facteur de puissance $PF = 0 = 0$ en programmation; $PF = 0,5 = 500$ en programmation; $PF = 1 = 1000$ en programmation.
- Pour la fréquence, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ en programmation, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ en programmation.
- Pour ΣP , ΣQ et ΣS le seuil bas (LV) correspond à la valeur négative (exemple: -1000 kW).

- (GB) Programming of the n°1 analog output value at 4 mA
Example: HV = 2000 kA

NB:

- For the power factor $PF = 0 = 0$ in programming; $PF = 0,5 = 500$ in programming; $PF = 1 = 1000$ in programming.
- For the frequency $F = 40 \text{ Hz} = 400$ in programming, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ in programming.
- For ΣP , ΣQ and ΣS the lower threshold (LV) corresponds to the negative value (example : -1000 kW).

- (D) Programmierung des Wertes des Analogausgangs Nr. 1 bei 20 mA
Beispiel: HV = 2000 kA

Anmerkung:

- Für den Leistungsfaktor $LF = 0 = 0$ in der Konfiguration; $PF = 0,5 = 500$ in der Konfiguration; $PF = 1 = 1000$ in der Konfiguration.
- Für die Frequenz, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ in der Konfiguration, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ in der Konfiguration.
- Für ΣP , ΣQ und ΣS kann die obere Schwelle (HV) dem positiven Wert entsprechen (zum Beispiel: + 1000 kW).

- (I) Programmazione del valore a 20 mA dell' uscita analogica N° 1
Esempio: HV = 2000 kA

Nota:

- Per il fattore di potenza $PF = 0 = 0$ in programmazione; $PF = 0,5 = 500$ in programmazione; $PF = 1 = 1000$ in programmazione.
- Per la frequenza, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ in programmazione, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ in programmazione.
- Per ΣP , ΣQ e ΣS la soglia alta (HV) può corrispondere al valore positivo (esempio : + 1000 kW).

- (NL) Programmering van de waarde op 20 mA van de analoge uitgang N° 1
Voorbeeld: HV = 2000 kA

NB:

- Vermogensfactor $PF = 0 = 0$ bij het programmeren; $PF = 0,5 = 500$ bij het programmeren; $PF = 1 = 1000$ bij het programmeren.
- Frequentie, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ bij het programmeren, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ Hz bij het programmeren.
- Voor ΣP , ΣQ en ΣS kan de hoge drempel (HV) overeenkomen met de positieve waarde (voorbeeld: + 1000 kW).

- (E) Programación del valor a 20 mA de la salida analógica N° 1
Ejemplo: HV = 2000 kA

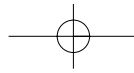
Nota:

- Para el factor de potencia $PF = 0 = 0$ en programación; $PF = 0,5 = 500$ en programación; $PF = 1 = 1000$ en programación.
- Para la frecuencia, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ en programación, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ en programación.
- Para ΣP , ΣQ y ΣS el umbral superior (LV) puede corresponder al valor positivo (ejemplo: -1000 kW).

- (P) Programação do valor a 20 mA da saída analógica N° 1
Exemplo: HV = 2000 kA

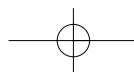
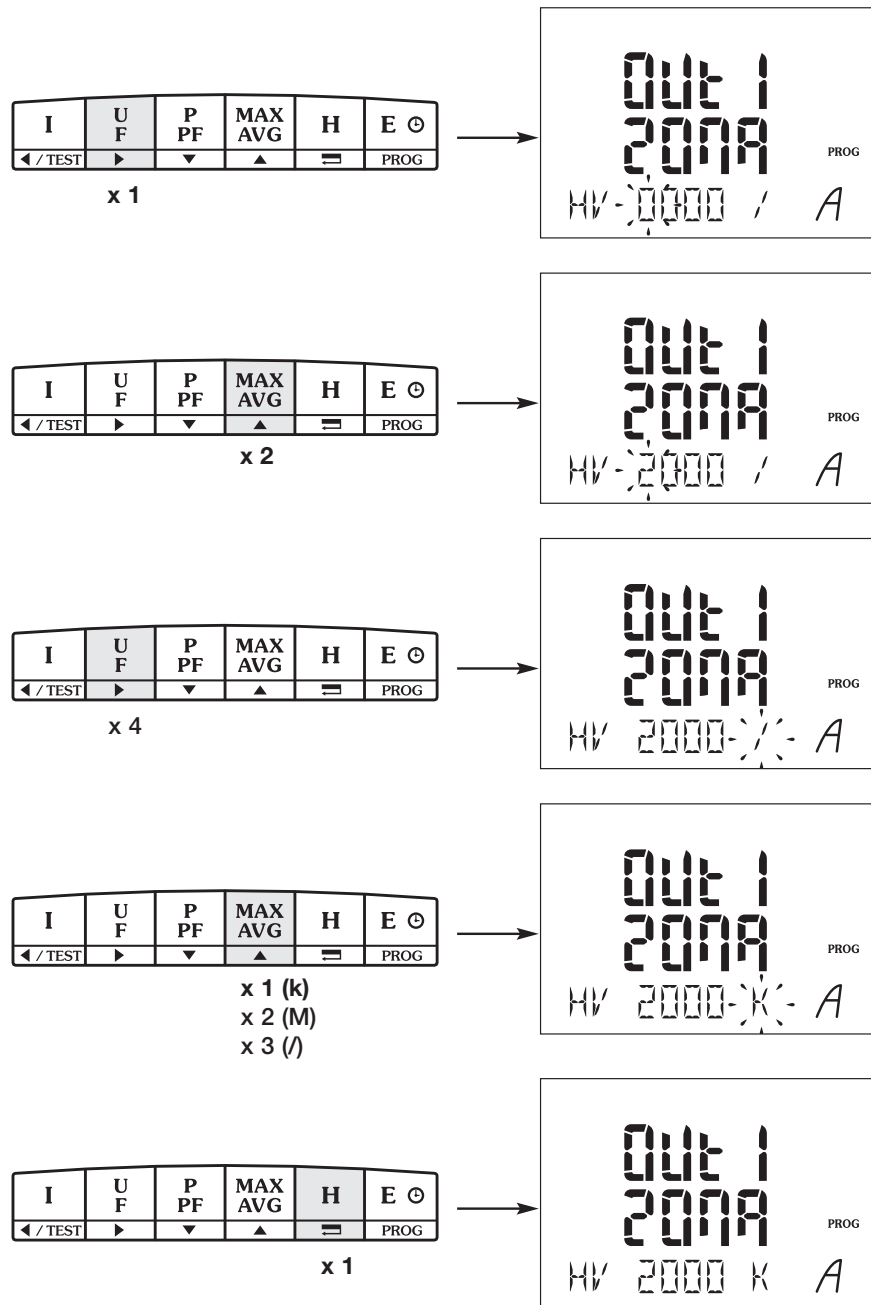
Nota:

- Para o factor de potência $PF = 0 = 0$ em programação; $PF = 0,5 = 500$ em programação; $PF = 1 = 1000$ em programação.
- Para a frequência, $F = 40 \text{ Hz} = 400$ em programação, $F = 50 \text{ Hz} = 500$ em programação.
- Para ΣP , ΣQ e ΣS o limite alto (HV) pode corresponder ao valor positivo (exemplo: + 1000 kW).



DIRIS A40/A41 - 2 Output 0/4 - 20 mA
PROGRAMMATION

PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 20 MA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1



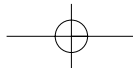
DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA**PROGRAMMATION**

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE -
PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 2

Procédez comme pour la sortie analogique numéro 1. Si vous souhaitez ne pas l'utiliser, appuyer sur ▼ pour retourner à la programmation du réseau (Net) ou accéder à la programmation de la sortie analogique numéro 3 (si le 2e module 0/4 – 20 mA est installé) ou pendant 3 secondes sur **PROG** pour quitter la programmation.

- GB** Programming of n° 2 analog output
Proceed as for number 1 analog output. If you do not wish to use it, press ▼ to return to network programming (Net) or to pass to number 3 analog output programming (if the 2nd 0/4 – 20 mA module is installed) or press for 3 seconds on **PROG** to quit programming.
- D** Programmierung des Analogausgangs Nr. 2
Verfahren Sie wie beim Analogausgang Nummer 1. Wenn Sie ihn nicht verwenden möchten, drücken Sie auf ▼, um zur Programmierung des Netzes (Net) zurückzukehren oder zur Programmierung des Analogausgangs Nummer 3 zu gelangen (wenn das zweite Modul 0/4 – 20 mA installiert ist) oder drücken Sie für drei Sekunden auf **PROG**, wenn Sie die Programmierung beenden möchten.
- I** Programmazione dell' uscita analogica N° 2
Procedere come per l'uscita analogica numero 1. Se non si desidera usarlo, premere su ▼ per ritornare alla programmazione della rete (Net) o accedere alla programmazione dell' uscita analogica numero 3 (se il 2° modulo 0/4 – 20 mA è installato) o per 3 secondi su **PROG** per abbandonare la programmazione.
- NL** Programmering van de analoge uitgang N° 2
Ga te werk als voor de analoge uitgang nummer 1. Als u deze niet wenste te gebruiken druk dan op ▼ om terug te keren naar de programmering van het netwerk (Net) of toegang te krijgen tot de programmering van de analoge uitgang nummer 3 (als de 2de module 0/4 – 20 mA is geïnstalleerd) of gedurende 3 seconden op **PROG** om de programmering te verlaten.
- E** Programación de la salida analógica N° 2
Proceda de la misma manera que para la salida analógica número 1. Si no desea utilizarla, pulse ▼ para volver a la programación de la red (Net) o acceder a la programación de la salida analógica número 3 (si el 2° módulo 0/4 – 20 mA está instalado) o pulse **PROG** durante 3 segundos para salir de la programación.
- P** Programação da saída analógica N° 2
Proceda como para a saída analógica número 1. Se desejar não a utilizar, pressione em ▼ para voltar à programação da rede (Net) ou aceder à programação da saída analógica número 3 (se o 2° módulo 0/4 – 20 mA estiver instalado) ou durante 3 segundos em **PROG** para sair da programação.

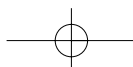
**DIRIS A40/A41 - 2 Output 0/4 - 20 mA**

PROGRAMMATION

PROGRAMMATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 3

Procéder comme pour la sortie analogique numéro 1. La sortie numéro 3 est présente en installant un 2^e module sortie analogique. Si vous souhaitez ne pas l'utiliser, appuyer sur ▼ pour passer à la programmation de la sortie analogique numéro 4 (out 4 – 20 mA TYPE) ou pendant 3 secondes sur **PROG** pour quitter la programmation.

- GB** Programming of n° 3 analog output
Proceed as for number 1 analog output. Number 3 output is present while installing a 2nd analog output module. If you do not wish to use it, press ▼ to pass to number 4 analog output programming (OUT 4 – 20 mA TYPE) or press for 3 seconds on **PROG** to quit programming.
- D** Programmierung des Analogausgangs Nr. 3
Verfahren Sie wie beim Analogausgang Nummer 1. Der Ausgang Nummer 3 ist vorhanden, wenn ein zweites Modul für den Analogausgang installiert wird. Wenn Sie ihn nicht verwenden möchten, drücken Sie auf ▼, um zur Programmierung des Analogausgangs Nummer 4 zu gelangen (out 4 – 20 mA TYPE) oder drücken Sie für drei Sekunden auf **PROG**, wenn Sie die Programmierung beenden möchten.
- I** Programmazione dell' uscita analogica N° 3
Procedere come per l'uscita analogica numero 1. L'uscita numero 3 è presente installando un 2° modulo di uscita analogica. Se non si desidera utilizzarlo, premere su ▼ per passare alla programmazione dell' uscita analogica numero 4 (out 4 – 20 mA TIPO) o per 3 secondi su **PROG** per abbandonare la programmazione.
- NL** Programmering van de analoge uitgang N° 3
Ga te werk als voor de analoge uitgang nummer 1. De uitgang nummer 3 is aanwezig door een 2de module voor analoge uitgang te installeren. Als u deze niet wenste te gebruiken druk dan op ▼ om over te gaan tot de programmering van de analoge uitgang nummer 4 (out 4 – 20 mA TYPE) of gedurende 3 seconden sur **PROG** om de programmering te verlaten.
- E** Programación de la salida analógica N° 3
Proceda de la misma manera que para la salida analógica número 1. La salida número 3 está presente al instalar un 2° módulo de salida analógica. Si no desea utilizarla, pulse ▼ para pasar a la programación de la salida analógica número 4 (out 4 – 20 mA TIPO) o pulse **PROG** durante 3 segundos para salir de la programación.
- P** Programação da saída analógica N° 3
Proceda como para a saída analógica número 1. A saída número 3 está presente ao instalar um 2° módulo de saída analógica. Se desejar não a utilizar, pressione em ▼ para passar à programação da saída analógica número 4 (out 4 – 20 mA TYPE) ou durante 3 segundos em **PROG** para sair da programação.



DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA**PROGRAMMATION**

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE -
PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 4

Procéder comme pour la sortie analogique numéro 1. La sortie numéro 4 est présente en installant un 2^e module sortie analogique. Si vous souhaitez ne pas l'utiliser, appuyer sur ▼ pour retourner à la programmation du réseau (Net) ou pendant 3 secondes sur **PROG** pour quitter la programmation.

- GB** Programming of n° 4 analog output
Proceed as for number 1 analog output. Number 4 output is present while installing a 2nd analog output module. If you do not wish to use it, press ▼ to return to network programming (Net) or press for 3 seconds on **PROG** to quit programming.
- D** Programmierung des Analogausgangs Nr. 4
Verfahren Sie wie beim Analogausgang Nummer 1. Der Ausgang Nummer 4 ist vorhanden, wenn ein zweites Modul für den Analogausgang installiert wird. Wenn Sie ihn nicht verwenden möchten, drücken Sie auf ▼, um zur Programmierung des Netzes (Net) zurückzukehren oder drücken Sie für drei Sekunden auf **PROG**, wenn Sie die Programmierung beenden möchten.
- I** Programmazione dell' uscita analogica N° 4
Procedere come per l'uscita analogica numero 1. L'uscita numero 4 è presente installando un 2° modulo di uscita analogica. Se non si desidera utilizzarlo, premere su ▼ per ritornare alla programmazione della rete (Net) o per 3 secondi su **PROG** per abbandonare la programmazione.
- NL** Programmering van de analoge uitgang N° 4
Ga te werk als voor de analoge uitgang nummer 1. Uitgang nummer 4 is aanwezig door een 2de module voor analoge uitgang te installeren. Als u deze niet wenste te gebruiken druk dan op ▼ om terug te keren naar de programmering van het netwerk (Net) of gedurende 3 seconden op **PROG** om de programmering te verlaten.
- E** Programación de la salida analógica N° 4
Proceda de la misma manera que para la salida analógica número 1. La salida número 4 está presente al instalar al instalar un 2° módulo de salida analógica. Si no desea utilizarla, pulse ▼ para volver a la programación de la red (Net) o pulse **PROG** durante 3 segundos para salir de la programación.
- P** Programação da saída analógica N° 4
Proceda como para a saída analógica número 1. A saída número 4 está presente ao instalar um 2° módulo de saída analógica. Se desejar não a utilizar, pressione em ▼ para voltar à programação da rede (NET) ou durante 3 segundos em **PROG** para sair da programação.

DIRIS A40/A41 - 2 Outputs 0/4 - 20 mA**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN -
 CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN -
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

F	Sorties analogiques	
	Résistance de charge	0 à 600 Ohms
	Temps réponse	1 s.
	Isolation galvanique	2,5 kV
	Précision (pleine échelle)	0,5 %

GB	Analog outputs	
	Load resistance	0 to 600 Ohms
	Response time	1 sec
	Galvanic insulation	2.5 kV
	Accuracy (full scale)	0.5 %

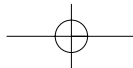
D	Analogausgänge	
	Ladewiderstand	0 bis 600 Ohm
	Ansprechzeit	1 s.
	Galvanische Trennung	2,5 kV
	Genauigkeit (Vollausschlag)	0,5 %

I	Uscite analogiche	
	Resistenza di carico	0 a 600 Ohms
	Tempi di risposta	1 s.
	Isolamento galvanico (tensione di isolamento AC)	2,5 kV
	Precisione (piena scala)	0,5 %

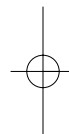
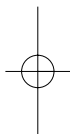
NL	Analoge uitgangen	
	Belastingweerstand	0 tot 600 Ohm
	Responstijd	1 sec.
	Galvanische isolatie	2,5 kV
	Precisie (volle schaal)	0,5 %

E	Salidas analógicas	
	Resistencia de carga	0 a 600 Ohms
	Tiempo de respuesta	1 s.
	Aislamiento galvánico	2,5 kV
	Precisión (escala completa)	0,5 %

P	Saídas analógicas	
	Resistência de carga	0 a 600 Ohms
	Tempo resposta	1 s.
	Isolamento galvánico	2,5 kV
	Precisão (escala cheia)	0,5 %



DIRIS_434_A



SOCOMEC - Ref.: 876 337 A - 01/05

HEAD OFFICE

SOCOMEC GROUP SWITCHGEAR AND UPS
S.A. capital 10 923 800 € - R.C. Strasbourg 548500 149 B
1, rue de Westhouse - B.P. 10 - 67235 Benfeld Cedex
Tél. +33 03 88 57 41 41
Fax +33 03 88 57 78 78

www.socomec.com

SALES MANAGEMENT DIVISION

SOCOMEC
95, rue Pierre Grange
94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Tél. +33 01 45 14 63 90
Fax +33 01 45 14 63 38

This document is not contractual. SOCOME C reserves the right to modify features without prior notice in view of continued improvements.

 **SOCOME C**
Systèmes de Coupure et de Protection
Industrial Switching and Protection Systems

